Jer

Chapter 52

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

בֶּן־	بیٹا	
עֶשְׂרִים	بیس	H6242
וְאַחַת	اور-ایک	H0259
שָׁנָה	سال-کا	H8141
צִדְקִיָּהוּ	صدقیاہ	H6667
בְּמָלְכוֹ	بادشاہ-ہونے-پر-اُس-کے	
וְאַחַת	اور-گیارہ	H0259
עֶשְׂרֵה	دس	H6240
שָׁנָה	سال	H8141
מָלַךְ	سلطنت-کی-اُس-نے	
בִּירוּשָׁלִָם	یروشلیم-میں	H3389
וְשֵׁם	اور-نام	H8034
אִמּוֹ	اُس-کی-ماں-کا	H0517
[חמיטל]	[حموطل]	H2537
(חֲמוּטַל)	(حموطل)	H2537
בַּת־	بیٹی	H1323
יִרְמְיָהוּ	یرمیاہ-کی	H3414
מִלִּבְנָה׃	لبنہ-سے	H3841

رہنے کی شہر لبناہ یرمیاہ بنت حموطل ماں کی اُس تھا۔ سال 11دورانیہ کا حکومت کی اُس میں یروشلم اور بنا، بادشاہ میں عمر کی سال 21صِدقیاہ
تھی۔والی

2

וַיַּעַשׂ	اور-اُس-نے-کیا	
הָרַע	-بُرائی	
בְּעֵינֵי	نظروں-میں	
יְהוָה	یہوواہ-کی	H3068
כְּכֹל	موافق-سب-کے	H3605
אֲשֶׁר־	جو	
עָשָׂה	کیا-تھا	
יְהוֹיָקִים׃	یہویاقیم-نے	H3079

تھا۔ناپسند کو رب جو رہا کرتا کام ایسا صِدقیاہ طرح کی یہویقیم

3

כִּי	کیونکہ	
עַל־	-کی-وجہ-سے	
אַף	غضب	H0639
יְהוָה	یہوواہ-کے	H3068
הָיְתָה	ہوا	H1961
בִּירוּשָׁלִַם	یروشلیم-میں	H3389
וִיהוּדָה	اور-یہوداہ-میں	H3063
עַד־	جب-تک	H5704
הִשְׁלִיכוֹ	اُس-نے-نکال-دیا	H7993
אוֹתָם	اُنہیں	H0853
מֵעַל	-سے	
פָּנָיו	اپنے-چہرے	H6440
וַיִּמְרֹד	اور-بغاوت-کی	H4775
צִדְקִיָּהוּ	صدقیاہ-نے	H6667
בְּמֶלֶךְ	بادشاہ-کے-خلاف	H4428
בָּבֶל׃	بابل-کے	H0894

سرکش سے بادشاہ کے بابل صِدقیاہ دن ایک دیا۔ کر خارج سے حضور اپنے اُنہیں نے اُس میں آخر کہ ہوا ناراض اِتنا سے باشندوں کے یہوداہ اور یروشلم رب
ہوا،

4

וַיְהִי	اور-ہوا	H1961
בַשָּׁנָה	-سال-میں	H8141
הַתְּשִׁיעִית	-نویں	H8671
לְמָלְכוֹ	اُس-کی-سلطنت-کے	
בַּחֹדֶשׁ	-مہینے-میں	H2320
הָעֲשִׂירִי	-دسویں	H6224
בֶּעָשׂוֹר	-دس-تاریخ-کو	H6218
לַחֹדֶשׁ	مہینے-کی	H2320
בָּא	آیا	H0935
נְבוּכַדְרֶאצַּר	نبوکدنضر	H5019
מֶלֶךְ־	بادشاہ	H4428
בָּבֶל	بابل-کا	H0894
הוּא	وہ	H1931
וְכָל־	اور-تمام	H3605
חֵילוֹ	اُس-کی-فوج	H2428
עַל־	-کے-خلاف	
יְרוּשָׁלִַם	یروشلیم	H3389
וַיַּחֲנוּ	اور-ڈیرے-ڈالے	H2583
עָלֶיהָ	اُس-کے-خلاف	
וַיִּבְנוּ	اور-بنائے	H1129
עָלֶיהָ	اُس-کے-خلاف	
דָּיֵק	مورچے	H1785
סָבִיב׃	چاروں-طرف	H5439

فوج کی بابل میں سال نویں کے حکومت کی صِدقیاہ کرے۔ حملہ پر اُس تاکہ پہنچا یروشلم دوبارہ کر لے ساتھ اپنے فوج تمام نبوکدنضر بابل شاہِ لئے اِس
بنوائے۔پُشتے نے بادشاہ گرد ارد کے شہر پورے ہوا۔ شروع دن دسویں کے مہینے دسویں کام یہ لگی۔ کرنے محاصرہ کا یروشلم

5

וַתָּבֹא	اور-رہا	H0935
הָעִיר	-شہر	
בַּמָּצוֹר	محاصرے-میں	H4692
עַד	تک	H5704
עַשְׁתֵּי	گیارہویں	H6249
עֶשְׂרֵה	دس	H6240
שָׁנָה	سال	H8141
לַמֶּלֶךְ	بادشاہ-کے	H4428
צִדְקִיָּהוּ׃	صدقیاہ	H6667

رہا۔قائم یروشلم تک سال 11ویں کے حکومت کی صِدقیاہ

6

בַּחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	בְּתִשְׁעָה	לַחֹדֶשׁ	וַיֶּחֱזַק	הָרָעָב	בָּעִיר	וְלֹא־	הָיָה	לֶחֶם
-مہینے-میں	-چوتھے	-نو-تاریخ-کو	مہینے-کی	اور-شدید-ہو-گئی	قحط	شہر-میں	اور-نہیں	تھی	روٹی
H2320	H7243	H8672	H2320	H2388	H7458		H3808	H1961	H3899

לְעַם	הָאָרֶץ׃
قوم-کے-لیے	-سرزمین-کی
	H0776

دنویں کے مہینے چوتھے رہیں۔ نہ چیزیں کی کھانے لئے کے عوام اور پکڑا، زور میں شہر نے کال پھر لیکن

7

וַתִּבָּקַע	הָעִיר	וְכָל־	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	יִבְרְחוּ	וַיֵּצְאוּ	מֵהָעִיר	לַיְלָה	דֶּרֶךְ
اور-توڑ-دیا-گیا	-شہر	اور-سب	مرد	-جنگ-کے	بھاگے	اور-نکلے	-شہر-سے	رات-کو	راستے-سے
H1234		H3605	H0376	H4421	H1272	H3318		H3915	H1870

שַׁעַר	בֵּין־	הַחֹמֹתַיִם	אֲשֶׁר	עַל־	גַּן	הַמֶּלֶךְ	וְכַשְׂדִּים	עַל־	הָעִיר	סָבִיב
دروازے-	-بیچ	-دو-دیواروں-کے	جو	-پر	باغ	بادشاہ-کے	اور-کسدی	-پر	-شہر	چاروں-طرف
H8179	H0996	H2346			H1588	H4428	H3778			H5439

וַיֵּלְכוּ	דֶּרֶךְ	הָעֲרָבָה׃
اور-چلے	راستے-سے	-عراباہ
H3212	H1870	H6160

تھا۔ ہوا گھرا سے دشمن شہر اگرچہ ہوا، کامیاب میں ہونے فرار سمیت فوجیوں تمام اپنے صِدقیاہ رات اُسی دیا۔ ڈال رخنہ میں فصیل نے فوجیوں کے بابل
لگےبھاگنے طرف کی یردن وادئ وہ تھا۔ میں بیچ کے دیواروں دو ملحق ساتھ کے باغ شاہی جو نکلے سے دروازے اُس کے فصیل وہ

8

וַיִּרְדְּפוּ	חֵיל־	כַשְׂדִּים	אַחֲרֵי	הַמֶּלֶךְ	וַיַּשִּׂגוּ	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	בְּעַרְבֹת	יְרֵחוֹ
اور-پیچھا-کیا	فوج-نے	کسدیوں-کی	پیچھے	بادشاہ-کے	اور-پا-لیا	-کو	صدقیاہ	میدانوں-میں	یریحو-کے
H7291	H2428	H3778		H4428	H5381	H0853	H6667	H6160	H3405

וְכָל־	חֵילוֹ	נָפֹצוּ	מֵעָלָיו׃
اور-ساری	اُس-کی-فوج	منتشر-ہو-گئی	اُس-سے
H3605	H2428		

گئےہو منتشر طرف چاروں کر ہو الگ سے اُس فوجی کے اُس لیا۔ پکڑ میں میدان کے یریحو اُسے کے کر تعاقب کا بادشاہ نے فوج کی بابل لیکن

9

וַיִּתְפְּשׂוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲלוּ	אֹתוֹ	אֶל־	מֶלֶךְ	בָּבֶל	רִבְלָתָה	בְּאֶרֶץ	חֲמָת
اور-پکڑا	-کو	بادشاہ	اور-لے-گئے	اُسے	-پاس	بادشاہ-کے	بابل-کے	ربلہ	سرزمین-میں	حمات-کی
H8610	H0853	H4428	H5927	H0853	H0413	H4428	H0894	H7247	H0776	H2574

וַיְדַבֵּר	אִתּוֹ	מִשְׁפָּטִים׃
اور-اُس-نے-سنایا	اُس-کو	فیصلے
H1696	H0854	H4941

کیا۔صادر فیصلہ پر صِدقیاہ نے اُس وہیں اور گیا، لایا پاس کے بابل شاہِ میں ربلہ شہر کے حمات ملکِ اُسے پھر گیا۔ ہو گرفتار خود وہ اور

10

וַיִּשְׁחַט	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	אֶת־	בְּנֵי	צִדְקִיָּהוּ	לְעֵינָיו	וְגַם	אֶת־	כָּל־
اور-ذبح-کیا	بادشاہ-نے	بابل-کے	-کو	بیٹوں	صدقیاہ-کے	اُس-کی-آنکھوں-کے-سامنے	اور-بھی	-کو	تمام
	H4428	H0894	H0853		H6667		H1571	H0853	H3605

שָׂרֵי	יְהוּדָה	שָׁחַט	בְּרִבְלָתָה׃
سرداروں-کو	یہوداہ-کے	ذبح-کیا	ربلہ-میں
H8269	H3063		H7247

دیا۔اُتار گھاٹ کے موت بھی کو بزرگوں تمام کے یہوداہ نے اُس ساتھ ساتھ کیا۔ قتل کو بیٹوں کے اُس میں ربلہ نے بابل شاہِ دیکھتے دیکھتے کے صِدقیاہ

11 וְאֶת־ اور-کو H0853 | עֵינֵי آنکھوں | צִדְקִיָּהוּ صدقیاہ-کی H6667 | עִוֵּר اندھا-کر-دیا H5786 | וַיַּאַסְרֵהוּ اور-باندھا-اُسے H0631 | בַנְחֻשְׁתַּיִם زنجیروں-سے | וַיְבִאֵהוּ اور-لایا-اُسے H0935 | מֶלֶךְ־ بادشاہ-نے H4428 | בָּבֶל֙ بابل-کے H0894 | בָּבֶלָה بابل-کو H0894

וַיִּתְּנֵהוּ اور-ڈالا-اُسے H5414 | [בבית־] [گھر-میں] | (בֵית־) (گھر) H1004 | הַפְּקֻדֹּת قیدخانے-کے H6486 | עַד־ تک H5704 | יוֹם دن H3117 | מוֹתוֹ: اُس-کی-موت-کے H4194

ربا.جی جیتے وہ جہاں گیا لے بابل اور لیا جکڑ میں زنجیروں کی پیتل اُسے کر نکلوا آنکھیں کی صِدقیاہ نے اُس پھر

12 וּבַחֹדֶשׁ اور-مہینے-میں H2320 | הַחֲמִישִׁי֙ -پانچویں H2549 | בֶּעָשׂוֹר -دس-تاریخ-کو H6218 | לַחֹדֶשׁ مہینے-کی H2320 | הִיא یہ H1931 | שְׁנַת سال H8141 | תְּשַׁע־ انیس H8672 | עֶשְׂרֵה دس H6240 | שָׁנָה سال H8141 | לַמֶּלֶךְ بادشاہ-کا H4428

נְבוּכַדְרֶאצַּר نبوکدنضر H5019 | מֶלֶךְ־ بادشاہ H4428 | בָּבֶל بابل-کا H0894 | בָּא آیا H0935 | נְבוּזַרְאֲדָן֙ نبوزردان H5018 | רַב־ سردار | טַבָּחִים مویشی-خانے-کا H2876 | עָמַד کھڑا-تھا H5975 | לִפְנֵי سامنے H6440 | מֶלֶךְ־ بادشاہ-کے H4428 | בָּבֶל بابل-کے H0894

בִּירוּשָׁלִָם: یروشلیم-میں H3389

کے مہینے پانچویں تھا۔ مقرر پر محافظوں شاہی وہ پہنچا۔ یروشلم نبوزرادان افسر خاص کا بادشاہ میں سال 91ویں کے حکومت کی نبوکدنضر بابل شاہِ
کرآ نے اُس دن ساتویں

13 וַיִּשְׂרֹף اور-جلا-دیا H8313 | אֶת־ -کو H0853 | בֵּית־ گھر | יְהוָה یہوواہ-کا H3068 | וְאֶת־ اور-کو H0853 | בֵּית گھر | הַמֶּלֶךְ بادشاہ-کا H4428 | וְאֵת اور-کو H0853 | כָּל־ سارے H3605 | בָּתֵּי گھروں | יְרוּשָׁלִַם یروشلیم-کے H3389

וְאֶת־ اور-کو H0853 | כָּל־ ہر H3605 | בֵּית گھر | הַגָּדוֹל بڑے-کا | שָׂרַף جلا-دیا H8313 | בָּאֵשׁ: آگ-سے H0784

گئی.بو بھسم عمارت بڑی ہر دیا۔ جلا کو مکانوں تمام کے یروشلم اور محل شاہی گھر، کے رب

14 וְאֶת־ اور-کو H0853 | כָּל־ ساری H3605 | חוֹמֹת دیواروں H2346 | יְרוּשָׁלִַם یروشلیم-کی H3389 | סָבִיב چاروں-طرف H5439 | נָתְצוּ֙ گرا-دیں H5422 | כָּל־ ساری H3605 | חֵיל فوج-نے H2428 | כַּשְׂדִּים کسدیوں-کی H3778 | אֲשֶׁר جو | אֶת־ -ساتھ H0854

רַב־ سردار-کے | טַבָּחִים: مویشی-خانے-کے H2876

دیا.گرا بھی کو فصیل پوری کی شہر سے فوجیوں تمام اپنے نے اُس

15 וּמִדַּלּוֹת اور-غریبوں-میں-سے | הָעָם قوم-کے | וְאֶת־ اور-کو H0853 | יֶתֶר باقی | הָעָם قوم | הַנִּשְׁאָרִים بچے-ہوئے H7604 | בָּעִיר شہر-میں | וְאֶת־ اور-کو H0853 | הַנֹּפְלִים֙ -بھاگنے-والوں H5307 | אֲשֶׁר جو

נָפְלוּ بھاگے-تھے H5307 | אֶל־ -طرف H0413 | מֶלֶךְ بادشاہ-کی H4428 | בָּבֶל بابل-کے H0894 | וְאֵת اور-کو H0853 | יֶתֶר باقی | הֶאָמוֹן -کاریگروں H0527 | הֶגְלָה جلاوطن-کیا H1540 | נְבוּזַרְאֲדָן نبوزردان-نے H5018 | רַב־ سردار

טַבָּחִים: مویشی-خانے-کا H2876

کے بابل شاہِ کے کر غداری دوران کے جنگ جو تھے شامل میں اُن بھی وہ تھے۔ گئے رہ پیچھے میں یروشلم جو دیا کر جلاوطن کو سب نے نبوزرادان پھر
گیا.لے بابل کچھ بھی سے میں غریبوں اور گر کاری ماندہ باقی نبوزرادان تھے۔ گئے لگ پیچھے

16 וּמִדַּלּוֹת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים לְכֹרְמִים
اور-غریبوں-میں-سے -سرزمین-کے چھوڑ-دیا نبوزردان-نے سردار مویشی-خانے-کا باغبانوں-کے-لیے
H0776 H7604 H5018 H2876 H3755

וּלְיֹגְבִים׃
اور-کسانوں-کے-لیے
H3009

سنبھالیں۔کو کھیتوں اور باغوں کے انگور وہ تاکہ دیا چھوڑ میں یہوداہ ملکِ کو لوگوں بعض کے طبقے نچلے سے سب نے اُس لیکن

17 וְאֶת־ עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית־ יְהוָה וְאֶת־ הַמְּכֹנוֹת וְאֶת־ יָם הַנְּחֹשֶׁת
اور-کو ستونوں کانسے-کے جو -گھر-کے-لیے یہوواہ-کے اور-کو چھکڑیوں اور-کو سمندر کانسے-کا
H0853 H5982 H3068 H0853 H4350 H0853 H3220

אֲשֶׁר בְּבֵית־ יְהוָה שִׁבְּרוּ כַשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת־ כָּל־ נְחֻשְׁתָּם בָּבֶלָה׃
جو -گھر-میں یہوواہ-کے توڑ-دیا کسدیوں-نے اور-لے-گئے -کو سارا اُن-کا-کانسا بابل-کو
H3068 H7665 H3778 H5375 H0853 H3605 H0894

توڑ کو حوض کے پیتل نامی سمندر اور گاڑیوں ہتھ والی اُٹھانے کو باسنوں کے پانی ستونوں، دونوں کے پیتل کر جا میں گھر کے رب نے فوجیوں کے بابل
گئے۔لے بابل کر اُٹھا پیتل سارا اور دیا

18 וְאֶת־ הַסִּרוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמְזַמְּרוֹת וְאֶת־ הַמִּזְרָקֹת וְאֶת־ הַכַּפּוֹת וְאֵת כָּל־
اور-کو دیگچیاں اور-کو بیلچے اور-کو قینچیاں اور-کو باسن اور-کو چمچے اور-کو سب
H0853 H0853 H3257 H0853 H4212 H0853 H4219 H0853 H3709 H0853 H3605

כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ יְשָׁרְתוּ בָהֶם לָקָחוּ׃
آلات کانسے-کے جو وہ-خدمت-کرتے-تھے اُن-سے لے-لیے
H3627 H8334 H3947

کا پیتل اور پیالے کٹورے، کے چھڑکاؤ اوزار، کے کترنے بتی بیلچے، بالٹیاں، یعنی گئے لے بھی سامان درکار لئے کے دینے سرانجام خدمت کی گھر کے رب وہ
سامان۔سارا باقی

19 וְאֶת־ הַסִּפִּים וְאֶת־ הַמַּחְתּוֹת וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת וְאֶת־ הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַמְּנֹרוֹת וְאֶת־
اور-کو چوکھٹوں اور-کو آگ-دانیوں اور-کو باسنوں اور-کو دیگچیوں اور-کو شمعدانوں اور-کو
H0853 H0853 H4289 H0853 H4219 H0853 H0853 H4501 H0853

הַכַּפּוֹת וְאֶת־ הַמְּנַקִּיּוֹת אֲשֶׁר זָהָב זָהָב וַאֲשֶׁר־ כֶּסֶף כֶּסֶף לָקַח רַב־
چمچوں اور-کو کٹوریوں جو سونے-کی سونے-کی اور-جو چاندی-کی چاندی-کی لے-لیا سردار-نے
H3709 H0853 H4518 H2091 H2091 H3701 H3701 H3947

טַבָּחִים׃
مویشی-خانے-کا
H2876

کی مَے اور پیالے دان، شمع بالٹیاں، کٹورے، کے چھڑکاؤ برتن، کے کوئلے ہوئے جلتے باسن، یعنی تھے شامل میں اِس بھی برتن کے چاندی اور سونے خالص
گیا۔لے بابل کر اُٹھا سامان سارا افسر یہ کا محافظوں شاہی برتن۔ کے کرنے پیش نذریں

20 הָעַמּוּדִים שְׁנַיִם הַיָּם אֶחָד וְהַבָּקָר שְׁנֵים־ עָשָׂר נְחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ תַּחַת הַמְּכֹנוֹת
-ستون دو -سمندر ایک اور-بیل بارہ دس کانسے-کے جو نیچے چھکڑیوں-کے
H5982 H8147 H3220 H0259 H1241 H8147 H6240 H8478 H4350

אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה לֹא־ הָיָה מִשְׁקָל לִנְחֻשְׁתָּם כָּל־
جو بنایا-تھا بادشاہ-نے سلیمان گھر-کے-لیے یہوواہ-کے نہیں تھا وزن اُن-کے-کانسے-کا سب
H4428 H8010 H3068 H3808 H1961 H4948 H3605

הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃
-برتنوں اِن
H3627 H0428

تھا وزنی اِتنا وہ تو گیا تڑوایا پیتل کا گاڑیوں ہتھ والی اُٹھانے کو باسنوں اور بَیلوں کے پیتل والے اُٹھانے کو حوض حوض، نامی سمندر ستونوں، دونوں جب
تھیں۔بنوائی لئے کے گھر کے رب چیزیں یہ نے بادشاہ سلیمان سکا۔ جا نہ تولا اُسے کہ

21
וְהָעַמּוּדִים اور-ستون H5982
שְׁמֹנֶה اٹھارہ H8083
עֶשְׂרֵה دس H6240
אַמָּה ہاتھ
[קומה]]اونچائی[H6967
(קוֹמַת))اونچائی(H6967
הָעַמֻּד -ستون-کی H5982
הָאֶחָד ایک H0259
וְחוּט اور-ڈوری H2339
שְׁתֵּים־ بارہ H8147
עֶשְׂרֵה دس H6240
אַמָּה ہاتھ
יְסֻבֶּנּוּ گھیر-لیتی-تھی-اُسے H5437
וְעָבְיוֹ اور-اُس-کی-موٹائی H5672
אַרְבַּע چار H0702
אֶצְבָּעוֹת اُنگلیاں H0676
נָבוּב׃ کھوکھلا H5014

ہر ستون کی اونچائی 27 فٹ اور گھیرا 18 فٹ تھا۔ دونوں کھوکھلے تھے، اور اُن کی دیواروں کی موٹائی 3 انچ تھی۔

22
וְכֹתֶרֶת اور-تاج H3805
עָלָיו اُس-پر
נְחֹשֶׁת کانسے-کا
וְקוֹמַת اور-اونچائی H6967
הַכֹּתֶרֶת -تاج-کی H3805
הָאַחַת ایک-کی H0259
חָמֵשׁ پانچ H2568
אַמּוֹת ہاتھ
וּשְׂבָכָה اور-جالی H7639
וְרִמּוֹנִים اور-انار H7416
עַל־ -پر
הַכּוֹתֶרֶת تاج- H3805
סָבִיב چاروں-طرف H5439
הַכֹּל سب H3605
נְחֹשֶׁת کانسے-کا
וְכָאֵלֶּה اور-ایسے-ہی H0428
לָעַמּוּד -ستون-کے-لیے H5982
הַשֵּׁנִי دوسرے H8145
וְרִמֹּנִים׃ اور-انار H7416

اُن کے بالائی حصوں کی اونچائی ساڑھے سات فٹ تھی، اور وہ پیتل کی جالی اور اناروں سے سجے ہوئے تھے۔

23
וַיִּהְיוּ اور-تھے H1961
הָרִמֹּנִים انار- H7416
תִּשְׁעִים چھیانوے H8673
וְשִׁשָּׁה اور-چھ H8337
רוּחָה ہوا-میں H7307
כָּל־ سب H3605
הָרִמּוֹנִים انار- H7416
מֵאָה سو H3967
עַל־ -پر
הַשְּׂבָכָה -جالی H7639
סָבִיב׃ چاروں-طرف H5439

96 انار لگے ہوئے تھے۔ جالی کے ارد گرد کُل 100 انار لگے تھے۔

24
וַיִּקַּח اور-لے-لیا H3947
רַב־ سردار-نے
טַבָּחִים مویشی-خانے-کا H2876
אֶת־ کو- H0853
שְׂרָיָה سرایاہ H8304
כֹּהֵן کاہن H3548
הָרֹאשׁ سردار
וְאֶת־ اور-کو H0853
צְפַנְיָה صفنیاہ H6846
כֹּהֵן کاہن H3548
הַמִּשְׁנֶה دوسرے-درجے-کا H4932
וְאֶת־ اور-کو H0853
שְׁלֹשֶׁת تین H7969
שֹׁמְרֵי چوکیداروں H8104
הַסַּף׃ دہلیز-کے

شاہی محافظوں کے افسر نبوزرادان نے ذیل کے قیدیوں کو الگ کر دیا: امامِ اعظم سرایاہ، اُس کے بعد آنے والے امام صفنیاہ، رب کے گھر کے تین دربانوں،

25
וּמִן־ اور-سے
הָעִיר -شہر
לָקַח لیا H3947
סָרִיס خواجہ-سرا H5631
אֶחָד ایک H0259
אֲשֶׁר־ جو
הָיָה تھا H1961
פָקִיד افسر H6496
עַל־ -پر
אַנְשֵׁי مردوں H0376
הַמִּלְחָמָה -جنگ-کے H4421
וְשִׁבְעָה اور-سات H7651
אֲנָשִׁים آدمی H0376
מֵרֹאֵי -دیکھنے-والوں-میں-سے H7200
פְנֵי־ چہرہ H6440
הַמֶּלֶךְ بادشاہ-کا H4428
אֲשֶׁר جو
נִמְצְאוּ ملے H4672
בָעִיר شہر-میں
וְאֵת اور-کو H0853
סֹפֵר منشی
שַׂר سردار H8269
הַצָּבָא فوج-کا
הַמַּצְבִּא جو-بھرتی-کرتا-تھا H6633
אֶת־ -کو H0853
עַם قوم
הָאָרֶץ -سرزمین-کی H0776
וְשִׁשִּׁים اور-ساٹھ H8346
אִישׁ آدمی H0376
מֵעַם -قوم-میں-سے
הָאָרֶץ -سرزمین-کی H0776
הַנִּמְצְאִים -جو-ملے H4672
בְּתוֹךְ بیچ-میں H8432
הָעִיר׃ -شہر-کے

شہر کے بچے ہوؤں میں سے اُس افسر کو جو شہر کے فوجیوں پر مقرر تھا، صِدقیاہ بادشاہ کے سات مشیروں، اُمّت کی بھرتی کرنے والے افسر اور شہر میں موجود اُس کے 60 مردوں کو۔

26
וַיִּקַּח اور-لے-ليا H3947
אוֹתָם اُنہیں H0853
נְבוּזַרְאֲדָן نبوزرادان-نے H5018
רַב־ سردار
טַבָּחִים مویشی-خانے-کا H2876
וַיֹּלֶךְ اور-لے-گیا H3212
אוֹתָם اُنہیں H0853
אֶל־ -پاس H0413
מֶלֶךְ بادشاہ-کے H4428
בָּבֶל بابل-کے H0894
רִבְלָתָה׃ ربلہ H7247

نبوزرادان اِن سب کو الگ کر کے صوبے حمات کے شہر رِبلہ لے گیا جہاں شاہِ بابل تھا.

27
וַיַּכֶּה اور-مارا H5221
אוֹתָם اُنہیں H0853
מֶלֶךְ بادشاہ-نے H4428
בָּבֶל بابل-کے H0894
וַיְמִתֵם اور-مار-ڈالا-اُنہیں H4191
בְּרִבְלָה ربلہ-میں H7247
בְּאֶרֶץ سرزمین-میں H0776
חֲמָת حمات-کی H2574
וַיִּגֶל اور-جلاوطن-ہوا H1540
יְהוּדָה یہوداہ H3063
מֵעַל -سے
אַדְמָתוֹ׃ اپنی-سرزمین H0127

وہاں نبوکدنضر نے اُنہیں سزائے موت دی. یوں یہوداہ کے باشندوں کو جلاوطن کر دیا گیا.

28
זֶה یہ H2088
הָעָם قوم-ہے
אֲשֶׁר جسے
הֶגְלָה جلاوطن-کیا H1540
נְבוּכַדְרֶאצַּר نبوکدنضر-نے H5019
בִּשְׁנַת־ -سال-میں H8141
שֶׁבַע -ساتویں H7651
יְהוּדִים یہودی H3064
שְׁלֹשֶׁת تین H7969
אֲלָפִים ہزار H0505
וְעֶשְׂרִים اور-بیس H6242
וּשְׁלֹשָׁה׃ اور-تئیس H7969

نبوکدنضر نے اپنی حکومت کے 7ویں سال میں یہوداہ کے 3,023 افراد,

29
בִּשְׁנַת -سال-میں H8141
שְׁמוֹנֶה اٹھارہویں H8083
עֶשְׂרֵה دس H6240
לִנְבוּכַדְרֶאצַּר نبوکدنضر-کے H5019
מִירוּשָׁלַםִ یروشلیم-سے H3389
נֶפֶשׁ جانیں H5315
שְׁמֹנֶה آٹھ H8083
מֵאוֹת سو H3967
שְׁלֹשִׁים بتیس H7970
וּשְׁנָיִם׃ اور-دو H8147

81ویں سال میں یروشلم کے 832 افراد,

30
בִּשְׁנַת -سال-میں H8141
שָׁלֹשׁ تئیسویں H7969
וְעֶשְׂרִים بیس H6242
לִנְבוּכַדְרֶאצַּר نبوکدنضر-کے H5019
הֶגְלָה جلاوطن-کیا H1540
נְבוּזַרְאֲדָן نبوزرادان-نے H5018
רַב־ سردار
טַבָּחִים مویشی-خانے-کا H2876
יְהוּדִים یہودیوں-کو H3064
נֶפֶשׁ جانیں H5315
שְׁבַע سات H7651
מֵאוֹת سو H3967
אַרְבָּעִים پینتالیس H0705
וַחֲמִשָּׁה اور-پینتالیس H2568
כָּל־ کُل H3605
נֶפֶשׁ جانیں H5315
אַרְבַּעַת چار H0702
אֲלָפִים ہزار H0505
וְשֵׁשׁ اور-چھ H8337
מֵאוֹת׃ سو H3967
פ .

اور 32ویں سال میں 745 افراد کو جلاوطن کر دیا۔ یہ آخری لوگ شاہی محافظوں کے افسر نبوزرادان کے ذریعے بابل لائے گئے۔ کُل 4,600 افراد جلاوطن ہوئے۔

31
וַיְהִי اور-ہوا H1961
בִּשְׁלֹשִׁים -سینتیسویں H7970
וָשֶׁבַע اور-سات H7651
שָׁנָה سال H8141
לְגָלוּת جلاوطنی-کے H1546
יְהוֹיָכִן یہویاکین H3078
מֶלֶךְ־ بادشاہ H4428
יְהוּדָה یہوداہ-کے H3063
בִּשְׁנֵים -بارہویں H8147
עָשָׂר دس H6240
חֹדֶשׁ مہینے-میں H2320
בְּעֶשְׂרִים -پچیسویں H6242
וַחֲמִשָּׁה اور-پچیس H2568
לַחֹדֶשׁ مہینے-کی H2320
נָשָׂא اٹھایا H5375
אֱוִיל מְרֹדַךְ اویل-مرودک-نے H0192
מֶלֶךְ بادشاہ-نے H4428
בָּבֶל بابل-کے H0894
בִּשְׁנַת -سال-میں H8141
מַלְכֻתוֹ اپنی-سلطنت-کے H4438
אֶת־ -کو H0853
רֹאשׁ سر
יְהוֹיָכִין یہویاکین-کا H3078
מֶלֶךְ־ بادشاہ H4428
יְהוּדָה یہوداہ-کے H3063
וַיֹּצֵא اور-نکالا-اُسے H3318
אוֹתוֹ اُسے H0853
מִבֵּית -گھر-سے
[הכליא] [قید-کے] H3628
(הַכְּלוּא:) (قید-کے) H3628

یہوداہ کے بادشاہ یہویاکین کی جلاوطنی کے 73ویں سال میں اَویل مرودک بابل کا بادشاہ بنا۔ اُسی سال کے 21ویں مہینے کے 52ویں دن اُس نے یہویاکین کو قیدخانے سے آزاد کر دیا.

32

וַיְדַבֵּר	اور-اُس-نے-کہا	H1696
אִתּוֹ	اُس-سے	H0854
טֹבוֹת	اچھی-باتیں	
וַיִּתֵּן֙	اور-رکھا	H5414
אֶת־	-کو	H0853
כִּסְאוֹ	اُس-کا-تخت	H3678
מִמַּעַל	-اوپر	H4605
לְכִסֵּא	تخت-کے	H3678
]מלכים[	]بادشاہوں-کے[	H4428
)הַמְּלָכִים(	)بادشاہوں-کے(	H4428
אֲשֶׁר	جو	
אִתּוֹ	اُس-کے-ساتھ	H0854
בְּבָבֶל׃	بابل-میں-تھے	H0894

تھی۔اہم زیادہ نسبت کی بادشاہوں باقی گئے کئے جلاوطن میں بابل جو بٹھایا پر کرسی ایسی کی عزت اُسے کے کر باتیں نرم ساتھ کے اُس نے اُس

33

וְשִׁנָּה	اور-بدل-دیا	
אֵת	-کو	H0853
בִּגְדֵי	کپڑے	
כִלְאוֹ	اُس-کی-قید-کے	H3608
וְאָכַל	اور-کھایا	H0398
לֶחֶם	روٹی	H3899
לְפָנָיו	اُس-کے-سامنے	H6440
תָּמִיד	ہمیشہ	H8548
כָּל־	سب	H3605
יְמֵי	دنوں	H3117
חַיָּו׃	اُس-کی-زندگی-کے	

رہا۔حاصل شرف کا کھانے کھانا سے باقاعدگی پر میز کی بادشاہ بھر زندگی اُسے اور ملی، اجازت کی اُتارنے کپڑے کے قیدی کو یہویاکین

34

וַאֲרֻחָתוֹ	اور-اُس-کا-وظیفہ	H0737
אֲרֻחַת	وظیفہ	H0737
תָּמִיד	ہمیشہ-کا	H8548
נִתְּנָה־	دیا-گیا	H5414
לּוֹ	اُسے	
מֵאֵת	-طرف-سے	H0854
מֶלֶךְ־	بادشاہ-کی	H4428
בָּבֶל	بابل-کے	H0894
דְּבַר־	حصہ	H1697
יוֹם	روز	H3117
בְּיוֹמוֹ	روز-بہ-روز-اُس-کے	H3117
עַד־	تک	H5704
יוֹם	دن	H3117
מוֹתוֹ	اُس-کی-موت-کے	H4194
כֹּל	تمام	H3605
יְמֵי	دنوں	H3117
חַיָּיו׃	اُس-کی-زندگی-کے	

رہیں۔ہوتی پوری ضروریات روزمرہ کی اُس کہ رہے ملتا وظیفہ اِتنا بھر عمر کو یہویاکین کہ کیا مقرر نے بادشاہ